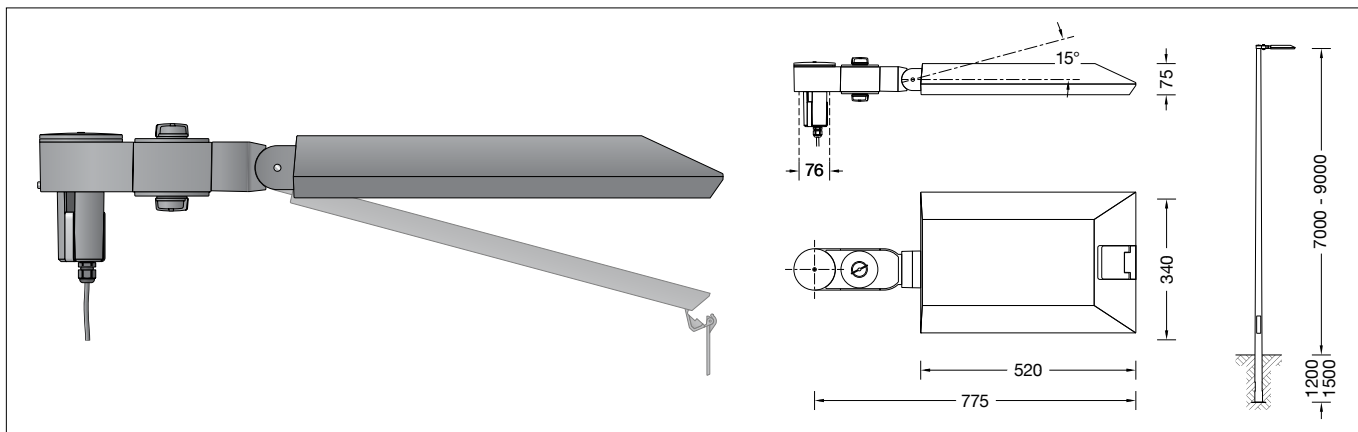


BEGA**85 093**

Aufsatzleuchte
Pole top luminaire
Luminaire tête de mât



IP 66



Gebrauchsanweisung

Anwendung

Aufsatzleuchte mit zwei Schnittstellen für die Aufnahme von Lichtmanagement-Komponenten nach Zhaga Book 18 Ed. 3.0 (Z-LEX-R), passend für Komponenten Zhaga Book 18 Ed. 3.0 (Z-LEX-M), z.B. Zhaga Air Connector 71 210)
Die asymmetrisch-bandförmige Lichtstärkeverteilung eignet sich besonders für die Beleuchtung von Straßen nach DIN EN 13201. Für Lichtpunkthöhen von 7000 - 9000mm.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®
Farbe Grafit oder Silber
Sicherheitsglas entspiegelt
Silikondichtung
Reflektor aus eloxiertem Reinaluminium
Werkzeugloser Verschluss
Verstellbares Gelenk für Ausstrahlrichtung 0° oder 15°
Für Mastzopf \varnothing 76mm
Mastinnendurchmesser min. 62 / max. 70mm
Einstecktiefe 100mm
2 eingebaute Schnittstellen nach Zhaga Book 18 Ed. 3.0 (Z-LEX-R) mit Verschlusskappe im Leuchtenkopf
Anschlussleitung H05RN-F 2 x 1[□]
Leitungslänge 9m
Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED-Netzteil
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
DC 176-280 V
Im Gleichspannungsbetrieb wird die LED-Leistung auf 15% begrenzt
BEGA Thermal Control®
Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
Schutzklasse II
Schutzart IP 66
Staubdicht und Schutz gegen starkes Strahlwasser
Schlagfestigkeit IK08
Schutz gegen mechanische Schläge < 5 Joule
 – Sicherheitszeichen
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 9,8 kg
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) B, C

Instructions for use

Application

Pole-top luminaire with two interfaces for the installation of light management components in accordance with Zhaga Book 18 Ed. 3.0 (Z-LEX-R), suitable for components Zhaga Book 18 Ed. 3.0 (Z-LEX-M), e.g. Zhaga Air Connector 71 210)
The asymmetrical and flat beam light distribution is suitable especially for the illumination of streets according to DIN EN 13201.
For mounting heights 7000 - 9000mm.

Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
BEGA Unidure® coating technology
Colour graphite or silver
Safety glass, antireflection-coated
Silicone gasket
Reflector made of pure anodised aluminium
Toolless closure
Adjustable joint for beam direction 0° or 15°
For pole top \varnothing 76 mm
Inner diameter of the pole min. 62 / max. 70 mm
Slip fitter insert depth 100 mm
2 built-in interfaces according to Zhaga Book 18 Ed. 3.0 (Z-LEX-R) with closing cap in the luminaire head
Connecting cable H05RN-F 2 x 1[□]
Cable length 9 m
Complies with flicker requirements in accordance with IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED power supply unit
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
DC 176-280 V
During DC operation the LED power is reduced to 15%
BEGA Thermal Control®
Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
Safety class II
Protection class IP 66
Dust-tight and protection against strong water jets
Impact strength IK08
Protection against mechanical impacts < 5 joule
 – Safety mark
CE – Conformity mark
Weight: 9.8 kg
This product contains light sources of energy efficiency class(es) B, C

Fiche d'utilisation

Utilisation

Luminaire tête de mât avec deux interfaces pour la fixation d'éléments de gestion de l'éclairage selon Zhaga Book 18 Ed. 3.0 (Z-LEX-R), appropriée pour composants Zhaga Book 18 Ed. 3.0 (Z-LEX-M), p.ex. Zhaga Air Connector 71 210)
La répartition lumineuse asymétrique-elliptique est particulièrement appropriée pour un éclairage de rues selon normes DIN EN 13201. Pour hauteurs de feu 7000 - 9000mm.

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
Technologie de revêtement BEGA Unidure®
Couleur graphite ou argent
Verre de sécurité antireflet
Joint silicone
Réflecteur en aluminium pur anodisé
Fermeture sans outil
Rotule réglable pour direction du faisceau 0° ou 15°
Pour tête de mât \varnothing 76mm
Diamètre intérieur du mât min. 62 / max. 70mm
Profondeur d'embout 100mm
2 interfaces intégrée selon Zhaga Book 18 Ed. 3.0 (Z-LEX-R) avec capot de fermeture dans la tête du luminaire
Câble de raccordement H05RN-F 2 x 1[□]
Longueur de câble 9m
Conforme aux exigences en matière de Flicker (scintillement) selon IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
Bloc d'alimentation LED
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
DC 176-280 V
En fonctionnement en courant continu, la puissance LED est limitée à 15%
BEGA Thermal Control®
Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
Classe de protection II
Degré de protection IP 66
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau puissants
Résistance aux chocs mécaniques IK08
Protection contre les chocs mécaniques < 5 joules
 – Sigle de sécurité
CE – Sigle de conformité
Poids: 9,8 kg
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique B, C

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Den optimalen Schutz aller in den Leuchten verbauten elektronischen Komponenten erreichen Sie durch die Verwendung von prellfreien Schaltkontakten wie einem elektronischen Relais (solid-state-relais), z. B. BEGA 71 320.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	60,8 W
Leuchten-Anschlussleistung	70 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 60\text{ °C}$

85 093 K3

Modul-Bezeichnung	4x LED-0848/830
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >80
Modul-Lichtstrom	11460 lm
Leuchten-Lichtstrom	9012 lm
Leuchten-Lichtausbeute	128,7 lm/W

85 093 K4

Modul-Bezeichnung	4x LED-0848/840
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >80
Modul-Lichtstrom	11800 lm
Leuchten-Lichtstrom	9279 lm
Leuchten-Lichtausbeute	132,6 lm/W

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

The ideal protection of all electronic components installed in the luminaires is achieved by using bounce-free switching contacts such as an electronic relay (solid-state relay), e.g. BEGA 71 320.

Lamp

Module connected wattage	60.8 W
Luminaire connected wattage	70 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 60\text{ °C}$

85 093 K3

Module designation	4x LED-0848/830
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI >80
Module luminous flux	11460 lm
Luminaire luminous flux	9012 lm
Luminaire luminous efficiency	128,7 lm/W

85 093 K4

Module designation	4x LED-0848/840
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI >80
Module luminous flux	11800 lm
Luminaire luminous flux	9279 lm
Luminaire luminous efficiency	132,6 lm/W

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Pour garantir la protection optimale de tous les composants électroniques installés dans les luminaires, il faut utiliser des contacts de commutation sans rebond tel qu'un relais électronique, (solid-state-relais) par ex. BEGA 71 320.

Lampe

Puissance raccordée du module	60,8 W
Puissance raccordée du luminaire	70 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 60\text{ °C}$

85 093 K3

Désignation du module	4x LED-0848/830
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >80
Flux lumineux du module	11460 lm
Flux lumineux du luminaire	9012 lm
Rendement lum. du luminaire	128,7 lm/W

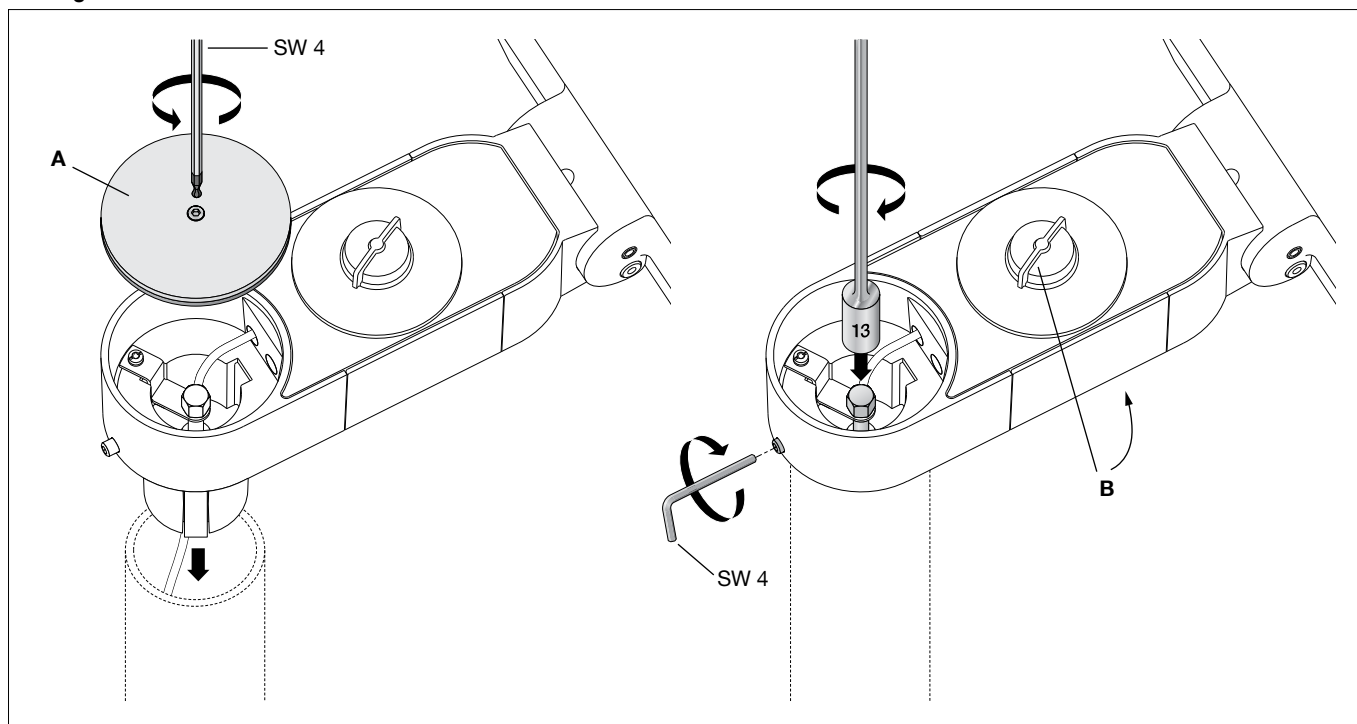
85 093 K4

Désignation du module	4x LED-0848/840
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >80
Flux lumineux du module	11800 lm
Flux lumineux du luminaire	9279 lm
Rendement lum. du luminaire	132,6 lm/W

Montage

Installation

Installation



Innensechskantschraube (SW 4) der Verschlusskappe (Abb. A) lösen und Verschlusskappe herausnehmen.
Verbindungsleitung in Mast einführen.
Leuchte aufsetzen und ausrichten.
Sechskant-Hutmutter (SW 13) und seitliche Innensechskantschraube (SW 4) fest anziehen.
Anzugsdrehmomente je 12 Nm.
Verschlusskappe einsetzen und mit Innensechskantschraube fest verschrauben

Einstellung der Ausstrahlrichtung:

Gelenkeinstellung werkseitig 0°.
Für Einstellung 15°:
Senkschrauben (Torxantrieb T20) lösen und Abdeckplatte mit eingebauter Zhaga-Schnittstelle abheben.
Sechskantmutter (SW 13) lösen und Gelenk einstellen. Auf richtigen Sitz der Verzahnung achten. Sechskantmutter fest anziehen.
Anzugsdrehmoment 16 Nm.
Abdeckplatte einsetzen und Senkschrauben gleichmäßig fest anziehen.

Unscrew the hexagon socket screw (wrench size 4) on the closing cap (Fig. A) and remove the cap.
Feed the connection cable into the pole.
Position and align the luminaire.
Tighten the hexagon cap nut (wrench size 13) and lateral hexagon socket screw (wrench size 4).
Torque for each 12 Nm.
Insert the closing cap and screw it tight using hexagon socket screw.

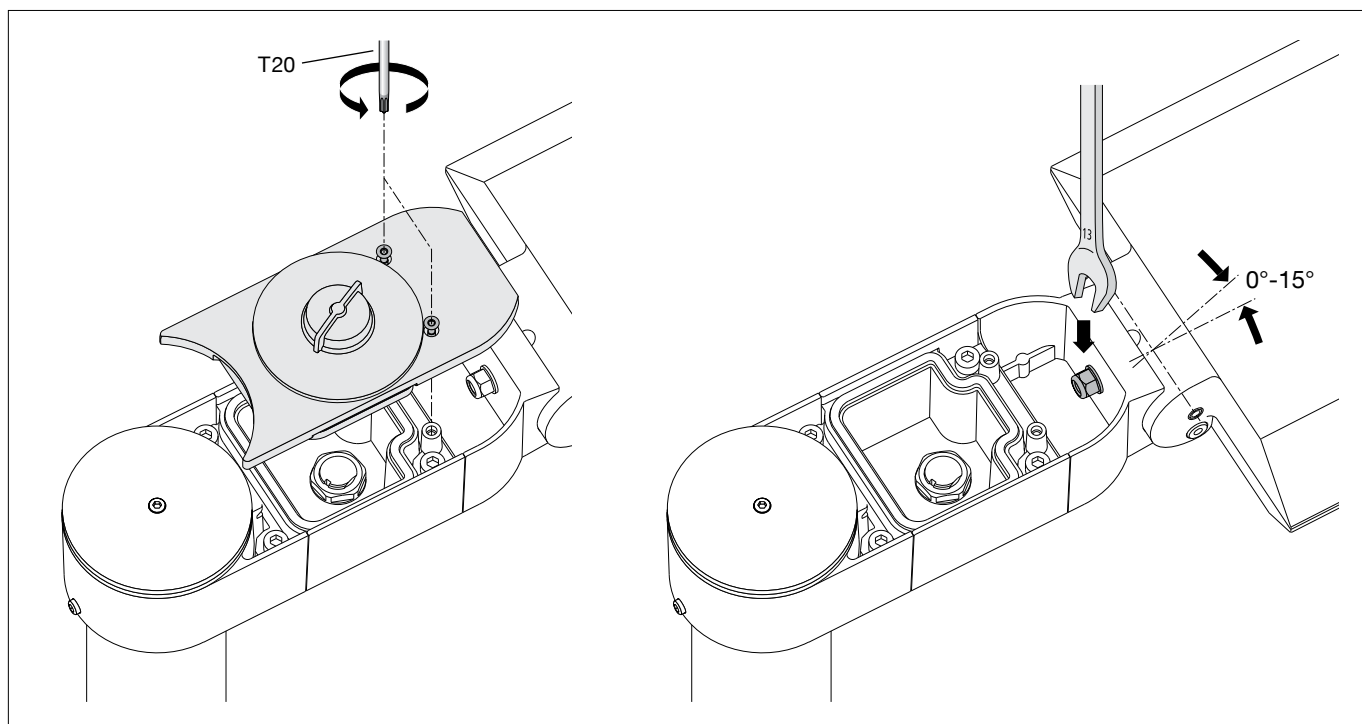
Setting the beam direction:

Joint adjustment factory setting 0°.
For setting 15°:
Unscrew the countersunk screws (Torx driver T20) and lift off the cover plate with integrated Zhaga interface.
Loosen the hexagon nut (wrench size 13) and adjust the joint. Make sure the tooth system is positioned correctly. Tighten the hex nut.
Torque 16 Nm.
Insert the cover plate and re-tighten the countersunk screws evenly.

Dévisser la vis à six pans creux (taille de clé 4) du capot de fermeture (fig. A) et retirer ce dernier.
Introduire le câble de raccordement dans le mât.
Positionner le luminaire, puis l'orienter.
Bien serrer l'écrou borgne à six pans creux (taille de clé 13) et la vis à six pans creux (taille de clé 4) latérale.
Couple de serrage de 12 Nm chacun.
Insérer le capot de fermeture et le visser solidement avec la vis à six pans creux

Réglage de l'orientation du faisceau :

Réglage de l'articulation usine 0°.
Pour un réglage de 15° :
Desserrer les vis à tête fraisée (couple de serrage T20) et retirer la plaque de recouvrement avec l'interface Zhaga intégrée.
Desserrer l'écrou à six pans (taille de clé 13) et régler l'articulation. Veiller au bon emplacement de la dentelure. Bien serrer l'écrou à six pans.
Couple de serrage 16 Nm.
Insérer la plaque de recouvrement et bien serrer les vis uniformément.



Beim bauseitigen Einbau von Lichtmanagement-Komponenten nach Zhaga Book 18 (Ed. 2.0) je nach Anwendungsfall die obere bzw. untere werkseitig eingesetzte Verschlusskappe (Abb. B) durch Linksdrehung aus dem Leuchtgehäuse entfernen.
Lichtmanagement-Komponente in die Fassung einsetzen und nach rechts bis zum Anschlag drehen.
Bitte beachten Sie hierbei die Betriebshinweise und Datenblätter der Hersteller.
Die Leuchte darf nur mit eingesetzten Zhaga-Komponenten oder Verschlusskappen betrieben werden.

When installing light management components on site according to Zhaga Book 18 (Ed. 2.0), remove the upper or lower factory-fitted sealing cap (Fig. B) from the luminaire housing by turning it to the left, depending on the application.
Insert the light management components into the socket and turn them clockwise until they stop.
Please observe the manufacturer's operating instructions and data sheets.
The luminaire may only be operated with inserted Zhaga components or closing caps.

Pour l'installation sur site d'éléments de gestion d'éclairage selon Zhaga book 18 (Ed. 2.0), retirer du boîtier du luminaire le capot de fermeture (illustr. B) d'usine, du dessus ou du dessous, selon le cas d'utilisation, en le tournant vers la gauche.
Insérer les composants de gestion de l'éclairage dans la douille et tourner vers la droite jusqu'en butée.
Veuillez respecter les consignes d'utilisation et descriptifs techniques du fabricant.
Le luminaire ne doit être utilisé qu'avec des composants Zhaga ou des couvercles de fermeture installés.

Der elektrische Anschluss der Leuchte muss in entsprechender Schutzart und Schutzklasse mit geeigneten Anschlussklemmen (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Leuchtenanschlussleitung erfolgen.
Wir empfehlen hierzu die Verwendung der BEGA Anschlusskästen.
Auf richtige Belegung der Anschlussleitung achten. Den Netzanschluss an der braunen (L) und blauen (N) Ader vornehmen.
Bei Nichtbelegung der Schnittstelle wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

The electrical connection of the luminaire must be made with the appropriate protection class and safety class using suitable connection terminals (not included in the scope of delivery) on the luminaire power supply cable.
We recommend you use BEGA connection boxes for this purpose.
Note correct configuration of the mains supply cable. The phase is connected to the brown wire (L) and the neutral conductor to the blue wire (N).
In case these interface are not used the luminaire will be operated at full light output.

Le raccordement électrique au câble de raccordement du luminaire doit être effectué avec des borniers appropriés (non fournis), selon l'indice et la classe de protection correspondants.
Nous conseillons l'utilisation des boîtes de connexion BEGA.
Veiller au bon adressage du câble de raccordement. La phase doit être raccordée au fil brun (L) et le conducteur neutre au fil bleu (N).
Si le interface ne sont pas raccordés, le luminaire fonctionne sur la puissance maximale.

Bitte beachten Sie:

Den im Leuchtgehäuse befindlichen Trockenmittelbeutel nicht entfernen. Er dient zur Aufnahme von Restfeuchtigkeit.

Please note:

Do not remove the desiccant bag from the luminaire housing. It is needed to remove residual moisture.

Attention :

Ne pas retirer le sachet de dessiccant présent dans l'armature du luminaire. Il sert à absorber l'humidité résiduelle.

Dark Sky

Das Licht dieser Leuchte wird gleichmäßig und hocheffizient auf die zu beleuchtende Fläche gerichtet. Es wird kein Licht in den oberen Halbraum der Leuchte emittiert.

Dark Sky

The light of this luminaire is directed evenly and highly efficiently onto the surface to be illuminated. No light is emitted into the upper half-space of the luminaire.

Dark Sky

La lumière de ce luminaire est orientée de manière uniforme et très efficace sur la surface à éclairer. Il n'y a aucune émission de lumière dans le demi espace au-dessus du luminaire.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt. BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen. Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls. Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module. The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools. Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module. Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets. Defective glass must be replaced. Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED. Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce. Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant. Un verre endommagé doit être remplacé. Fermer le luminaire.

Ergänzungsteile

Für diese Leuchte empfehlen wir folgende BEGA Lichtmaste:

Konische Maste aus Aluminium, lackiert mit Tür und C-Schiene
70917 Mast mit Erdstück H 7000 mm
70726 Mast mit Erdstück H 8000 mm

Konische Stahl-Lichtmaste ohne sichtbare Schweißnaht · feuerverzinkt und lackiert mit Tür und C-Schiene
70835 Mast mit Erdstück H 7000 mm
70836 Mast mit Erdstück H 8000 mm
70837 Mast mit Erdstück H 9000 mm

Passende Anschlusskästen finden Sie in den Gebrauchsanweisungen der Lichtmaste.

71210 Zhaga Air Connector

71328 Zhaga Bewegungs- und Lichtsensor

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Accessories

For this luminaire we recommend the following BEGA luminaire poles:

Tapered aluminium poles, lacquered with access door and C-clamp
70917 Pole with anch.section H 7000 mm
70726 Pole with anch.section H 8000 mm

Tapered steel poles without visible welding seam · hot-dip galvanised and lacquered with access door and C-clamp
70835 Pole with anch.section H 7000 mm
70836 Pole with anch.section H 8000 mm
70837 Pole with anch.section H 9000 mm

Please see the instructions for use of the luminaire poles for suitable connection boxes.

71210 Zhaga Air Connector

71328 Zhaga Motion and light sensor

For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.

Accessoires

Pour ce luminaire nous recommandons les mâts BEGA suivants :

Mâts coniques en aluminium, laqués avec porte et rail de montage
70917 Mât avec pièce ent. H 7000 mm
70726 Mât avec pièce ent. H 8000 mm

Mâts coniques en acier, sans soudure visible · galvanisés et laqués avec porte et rail de montage
70835 Mât avec pièce ent. H 7000 mm
70836 Mât avec pièce ent. H 8000 mm
70837 Mât avec pièce ent. H 9000 mm

Vous trouverez les boîtes de connexion correspondantes dans les fiches d'utilisation des mâts.

71210 Connecteur Air Zhaga Air

71328 Détecteur de mouvement et capteur de luminosité Zhaga

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Ersatzteile

LED-Netzteil	DEV-0395/900S
LED-Modul 3000 K	LED-0848/830
LED-Modul 4000 K	LED-0848/840
Reflektor	76 001 103
Dichtung Leuchte	83 001 565
Dichtung Abdeckplatte	83 002 039

Spares

LED power supply unit	DEV-0395/900S
LED module 3000 K	LED-0848/830
LED module 4000 K	LED-0848/840
Reflector	76 001 103
Gasket luminaire	83 001 565
Gasket cover plate	83 002 039

Pièces de rechange

Bloc d'alimentation LED	DEV-0395/900S
Module LED 3000 K	LED-0848/830
Module LED 4000 K	LED-0848/840
Réflecteur	76 001 103
Joint du luminaire	83 001 565
Joint plaque de recouvrement	83 002 039